

المأساة في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني

(دراسة سيميائية)

قدمتها

روزنتل أيمي

رقم القيد : ١٧٠٥٠٢٠٧٩

طالبة كلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة الرانري الإسلامية الحكومية

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

دارالسلام – بندأتشيه

م ٢٠٢٢

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بند أتشية مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية و أدبها

قدمتها

روزنتل أمبي

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها

رقم القيد: ١٧٠٥٠٢٠٧٩

مواقفة المشرفين

المشرف الثاني

جامعة الرانيري

المشرف الأول

AR-RANIRY

(ذو الخير سفيان الماجستير)

(الدكتورانديس نور دين ع ر الماجستير)

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة
إتمام لبعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)
تخصص اللغة العربية وأدبها

في تاريخ

٢٣ ديسمبر ٢٠٢٢ م

٢٤ ذو الحجة ١٤٤٣

دار السلام - بندا أتشيه

لجنة المناقشة :

السكرتير

(ذو) خير سفيان الماجستير

الرئيس

(الدكتور) اندس نور دين ع ر الماجستير

العضو الثاني

(الدكتور) ذوالحلم الماجستير

العضو الأول

(أنصار ذوالحلمى الماجستير)

بمعرفة عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دار السلام بندا أتشيه



(الدكتور) فوزي إسماعيل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٨٠٥١١١٩٩٤٠٢١٠٠١

SURAT PERNYATAAN DANVALIDASI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Rauzanatul Aimi
NIM : 170502079
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa **Skripsi** yang saya ajukan kepada prodi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul :

المأساة في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني (دراسة سيميائية)

Merupakan **hasil karya sendiri bukan plagiat**. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh Peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang Pencegahan dan Penanggulangan Plagiat di Perguruan Tinggi. Saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 23 Desember 2022

Yang membuat Pernyataan,



Rauzanatul Aimi

NIM. 170502079

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله.

فقد إنتهت الباحثة بإذن الله وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع المأساة في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني (دراسة سيميائية). تقدمها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانري الإسلامية الحكومية كمادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة "S.Hum" في اللغة العربية وأدبها.

وفي هذه الفرصة السعيدة، تقدم الباحثة الشكر على المشرفين الكريمين هما، الأستاذ الدكتوران دس نور دين ع ر الماجستير، والأستاذ ذوالخير سفيان الماجستير، على مساعدتهما وجهودهما في إنفاق أوقاتهما وأفكارهما في الإشراف على كتابة هذه الرسالة وتكميلها من البداية إلى النهاية.

وتقدم الباحثة شكرا خاصا لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها ولجميع الأساتيد

والأستاذات فيه، وعميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية لمساعدة كتابة هذه الرسالة .

وفي هذه الفرصة تقدم الباحثة الشكر الجزيل لوالديها المحبوبين اللذين قد ربياها تربية

وأخيراً، تـرجو الباحثة من القارئـن نقداً بنائياً وإصـلاحاً نافـعاً لإكـمال هـذه الرسـالة،
وعسى الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصة وللقارئـن عامة، والحمد لله رب العالمين.

دار السلام- بنـدا أتشـيه

الباحثة، ٢٨ يوليو ٢٠٢٢

روزنتل أيـمي



محتويات البحث

أ	كلمة الشكر
ج	محتويات البحث
هـ	تجريد
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. مشكلة البحث
٤	ج. أغراض البحث
٤	د. معاني المصطلحات
٦	هـ. الدراسات السابقة
٨	و. منهج البحث
١٠	الباب الثاني : ترجمة نزار قباني
١٠	أ. حياته ونشأته
١٤	ب. مؤلفاته
١٦	الباب الثالث : الإطار النظري عن السيميائية
١٧	أ. مفهوم نظرية السيميائية
١٩	ب. عناصر السيميائية
٢٠	ج. سيميائية لرولان بارت

الباب الرابع : تحليل سيميائي في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني ٢٢

أ. مناسبة القصيدة ٢٢

ب. تحليل السيميائي في القصيدة..... ٢٤

الباب الخامس : خاتمة ٣٨

أ. النتائج ٣٨

ب. التوصيات ٣٨

المراجع ٤٠

مراجع العربية ٤٠

مراجع الإندونيسية ٤١



تجريد

اسم الطالبة	: روزنتل أيمي
رقم القيد	: ١٧٠٥٠٢٠٧٩
الكلية / قسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية / اللغة العربية وآدبها
موضوع الرسالة	: المأساة في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني (دراسة سيمائية)
تاريخ المناقشة	: الخميس، ٢٨ يوليو ٢٠٢٢ م
حجم الرسالة	: ٥١
المشرف الأول	: الدكتور اندس نور دين ع ر الماجستير
المشرف الثاني	: الدكتور ذو الخير سفيان الماجستير

موضوع هذه الرسالة المأساة في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني (دراسة سيمائية). تهدف هذه الرسالة إلى معرفة سيمائية المأساة في الحب. والمنهج المستخدم هو منهج وصفي تحليلي، وذلك وصف القصيدة وتحليلها بنظرية سيمائية لرولاندرت. ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة أن سيمائية المأساة في القصيدة من منظور نظرية رولاندرت تتركز في معاني الديوتاسية وهي جميع انه لفاظ التي تتعلق بالمأساة، والكونوتاسية وهي العالم تعني كل شيء، الخلق تعني صنع،

الزهور تعني النساء، الكبريت تعني مسألة، عنيف تعني الصعب، الحب تعني الرحوم، إدمان تعني الاعتماد، والميتولوجية وهي أن مأساة الحب تدمن لسيترا إدمان الحب نفسه هو حالة يكون فيها الشخص بلا شريك ولا يشعر بالحب (الحب والمحبة). الإدمان على الحب ، من بين أمور أخرى: فقط اقترب قليلا ، على الفور منحجول. اشعر بالحب على الفور ، ثم حاول إظهار هذا الحب بطريقة معبرة وعاطفية تمامًا. في علاقة الإدمان ، تميل سيتر إلى التفكير في العلاقة طوال الوقت. بينما يفقد اللاوعي كل شيء عنه. سوف تجد سيتر نفسها تركز فقط على شريكها وعلاقتها. لم يعد يهتمه شيء.



ABSTRAK

Nama : Rauzanatul Aimi
NIM : 170502079
Fakultas / Prodi : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
Judul : Al-Maksah Fii Qashidah 'Anufu Hubbi 'Isytuhu Li Nizar Qabbani (Dirāsah Simiyaiyah)
Tanggal Sidang : Kamis, 28 Juli 2022
Tebal Skripsi : 51 halaman
Pembimbing I : Drs. Nurdin AR, M.Hum
Pembimbing II : Dr. Zulkhairi Sofyan, M.A

Penelitian ini berjudul 'anufu hubbi 'isytuhu dirasah simiyaiyah, Skripsi ini bertujuan untuk mengetahui semiotika tragedi cinta. Pendekatan yang digunakan adalah pendekatan deskriptif dan analitis, dengan mendeskripsikan dan menganalisis puisi dengan teori semiotika Roland Barthes. Di antara hasil yang diperoleh peneliti adalah bahwa semiotika tragedi dalam puisi perspektif teori Roland Barthes terkonsentrasi pada makna denotasi, yaitu semua istilah yang berhubungan dengan tragedi, konotasi, yaitu dunia berarti segalanya, menciptakan artinya membuat, bunga artinya wanita, korek api artinya masalah, paling sengit artinya sulit, cinta artinya yang di sayang, kecanduan artinya ketergantungan, dan menurut Citra tragedi cinta itu bersifat Kecanduan cinta itu sendiri adalah suatu keadaan di mana seseorang tanpa pasangan dan tidak dapat merasakan cinta (mencintai dan dicintai). Kecanduan cinta antara lain: Baru didekati sedikit, langsung baper. Langsung merasa jatuh cinta, lalu berusaha mewujudkan cinta tersebut dengan cara yang cukup ekspresif dan emosional. Dalam hubungan yang membuat ketagihan, Citra cenderung memikirkan hubungan sepanjang waktu. Sementara secara tidak sadar kehilangan segalanya tentang dirinya. Citra akan mendapati dirinya hanya berfokus pada pasangan dan hubungannya. Tidak ada tentang dirinya yang penting lagi.

الباب الأول

مقدمة

١. خلفية البحث

إذا كان الأدب، كما عرفه الأقدمون، هو ما يؤثر من الشعر و النثر وهو وصف صحيح، فإن ما ذكره ابن خلدون ليس من تعريف الأدب في الشيء، و حسبه أن يكون تعريفا للتأديب أو تحصيل الثقافة اللازمة للمتأدب و التي تعينه في تقويم لسانه و تهذيب ذوقه.^١ إذا صح ما قيل من أن الأدب صورة للحياة الإنسانية، وسجل لتاريخها المطرد، ومعرض لياتها المختلفة، يستحيل باستحالتها، وتطبع فيه آثار عقائدها الدينية ومظاهر حضارتها السياسية و العلمية و الفنية حتى يعود حكاية لأطوارها ومرجعاً لماضيها. فيتغير الأدب و تنشأ أطواره او تاريخه تبعاً لذلك. نظراً إلى الأسباب التي يسردها الباحثون، والتي من شأن أن تغير في الحياة وجدناها كثيرة متنوعة، و لكن تستطيع ان ترد كل طائفة منها الى اصل واحد. او تردها جميعاً الى سبب رئيسي واحد هو البيئة طالما أنك تفهم من البيئة المعنى الواسع المرتبط بالعوامل المكانية طالما أنك تفهم من البيئة المعنى الواسع المرتبط بالعوامل المكانية و المكانية الأصيلة و الطارئة التي تتوفر في بقعة ما ويتكون منها جميعاً مجاز هو ما يسمى البيئة او

^١ أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٤) ص: ١٤

الهيئة الاجتماعية التي طي ع كل ما يتصل بها بطابعها الخاص.^٢ الأدب تنعكس عليه حياة أهله وما وتأثروا به من أحداث عامة وظروف خاصة.^٣

الأدب هو مرآة الحياة التي تعاكس مما يحدث حياة الآديب، لأن الأدب يتبع الحياة الاجتماعية مختلف حالات تطورها، وهو يتبعها لأن تأثيره. والدليل على ذلك عندهم أنه كلما وقع تغيير الحياة الاجتماعية وقع تغيير مشابه له الآدب.^٤ الأدب هو روح العصر، ونتاج المجتمع، وتكون دراسة أدب عصرنا تعبيرا عن روحه ومثله.^٥ أصل الأدب الدعاء، ومنه المأدبة التي يدعي إليها الناس. أما الآداب العربي عند رأي الآدباء تأتي الأعمال المعاصرة في أربعة أشكال هي الشعر والنثر والبلاغة والكتابة.^٦ فالشعر أعظم فنون العرب وأعلاها مكانة من الاعمل الأدبية الأخرى ويعبر فيه عن حياة العرب وتعكس صورة معيشتهم وأفراحهم واتراحم بالاراض المتنوعة والمعاني الصادقة.^٧ وانطلاقا من الآراء السابقة تلخص

^٢ نفس المراجع : ٨٣

^٣ شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر، (القاهرة: دار المعارف ١٩٥٨)، ص: ١١

^٤ د. حسين الواد، تاريخ الأدب مفاهيم و مناهج، (دار المعرفة ب تونس، ١٩٨٠)، ص: ٧٥

^٥ أحمد أمين، النقد الأدبي، (القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، ٢٠١٢) ص: ١٨

^٦ أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي، (القاهرة: مكتبة النهضة، ١٩٩٤)، ص: ٣٩

^٧ نادية حسن الجندي، نصوص أدبية من العصرين الإسلامي والأموي (البيان: مصر) ص: ٨

الباحثة من كل أرائهم أن الشعر تعبير يختبره شاعر له كلمات جميلة وله معنى عميق للغاية بحيث يمكن استخدامه كعمل فني أدبي.

للأدب أربعة عناصر، شعرًا كان أو نشرًا، وهي: الفكرة و الأسلوب و الخيال و العاطفة. والحب هو من أنواع العاطفة. وفي ربيعة العدوية: الحب تعبير عن الشوق ووصف لأعمق المشاعر. مَنْ يشعره، سوف يتعرف عليه بالتأكيد. ومع ذلك، فإن أولئك الذين يحاولون وصفها سيفشلون بالتأكيد. في الحب لا يمكن أن ينتحي كلى شيء بساعدة، فالبعض ينفصل، والبعض في علقات، والبعض الآخر ليسوا معا منذ البداية.

وتتعلق السيميائية بالأعمال الأدبية. لأن فيها علامات ولغات يصعب فيها لفهمها. وبهذه الدراسة يسهل الناقد لفهم الأعمال الأدبية. وليست علامات في معنى اللغة فقط، ولكن تشمل بالشعور والغلاف الجوي وكثافة ومعاني إضافية (دلالة)، والطاقة غنائية وجميع فهم الإشارات التي تفرضها اتفاقية الأدبية.⁸

وأما موضوع هذه الرسالة فهو صورة الحب في قصيدة " أعنف حب عشته " تحتوي صورة الحب الواردة في القصيدة تحتوي على حب قاس في المقطع الأول من القصيدة التي تنص على ذلك "تلومني الدنيا إذا أحببته". يبدو العالم غير عادل لمن هزمه ليحب شخصا يحبه، رغم أن العالم ألقى باللوم عليه، لكنه لا يزال يحب الشخص الذي يحبه. لذلك ترغب الباحثة في إجراء بحث علمي من خلال تحليل معنى الحب القاسي في قصيدة " أعنف حب عشته ".

⁸ Rachmat Djoko Pradopo, المرجع السابق, ص: 272

وهذا ماتدفع إليه الباحثة أن تبحث وتحلل في قصيدة " أَعْنَفُ حُبِّ عِشْتُهُ " لنزار قباني، والأمثلة الواردة في القصيدة هي الطيور وحقول القمح ومياه البحر. والأمثلة الثلاثة أعلاه مذكورة في معاني السيميائية وهي الحرية وهناك أمثلة كثيرة في القصيدة يمكن أن تستعمل معنى السيميائية في القصيدة والتي سيشرحها الباحثة في الفصل التالي.

٢. مشكلة البحث

مشكلة البحث التي سيحاول الباحث الإجابة عنها بما يلي:

كيف المأساة في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني باستخدام نظرية سيميائية لرولان بارت؟

٣. غرض البحث

لمعرفة المأساة في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني باستخدام نظرية سيميائية لرولان بارت.

٤. معاني المصطلحات

١. مأساة

معنى مأس لغة: الجرح، مأسا: زخم كاكشماوه يوتا، على فلان: كسى رخص
 يوتا، بين القوم: لو كود مى حغل حررى كى وريعى فماويهيلا تا، الدباغ الجلد: وباغت
 وني والى كاحيمرى كور كثر تا اورلنا.^٩

٢. قصيدة

الشعر مشتق من شعر به وشعر ويشعر شعرا وشعرة ومشعورة وشعورا وشعورة
 وشعري ومشعوراء ومشعورا الأخيرة عن اللحياني كله علم وحكى اللحياني عن
 الكسائي ما شعرت بمشعوره حتى جاءه فلان وحكى عن الكسائي أيضا أشعر فلانا
 ما عمله وأشعر لفلان ما عمله وما شعرت فلانا ما عمله قال وهو كلام العرب.^{١٠}
 الشعر كلام موزون مقفى قصدا، الشعر في اصطلاح المنطقيين هو قول مؤلف من
 أمور تخيلية، يقصد به الترغيب أو التنفير.^{١١}

٣. السيميائية

^٩ عربي اردو، المعجم الوسيط، ص: ١٠٢٩

^{١٠} ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: لبنان) ١٩٩٢ م، ص: ٢٢٧٣

^{١١} معجم المعاني، قاموس عربي عربي

معنى السيميائية لغة: السيماء والسيماء، بياء زائدة: لفظان مترادفان لمعنى واحد. وقد ورد ذلك كتاب الله، لكن مقصورا غير ممدود، أي بلا همز، هكذا: (سيما).^{١٢} ان السيميائية علم واسع، و شامل، و جامع في طياته لكثير من العلوم.^{١٣}

٥. الدراسة السابقة

وتريد الباحثة في قصيدة " أَعْنَفُ حُبِّ عِشْتُهُ " لنزار قباني لم يخبثه أحد بنظرية السيميائية لرولان بارت. مع هذا إلى حد ما قرأت الباحثة في البحوث العلمية الرسائل في مكتبة جامعة الرانري وغيرها من المكتبات عبر الإنترنت أن تسجل الباحثة الرسائل العلمية التي تتعلق بالنظرية لتساعد الباحثة في كتابة هذه الرسالة. وهي كما يلي:

١. مولانا إحسان أحمد، تم إجراء البحث لوصف معاني دينوتاسيون

(Denotation) وكونوتاسيون (Connotation) وميت

^{١٢} بيير حيرو، السيمياء ترجمة أنطون بن زيد (بيروت: دار عوادات، ١٩٨٤) ص: ٥٠

^{١٣} فيصل الأحمر، معجم السيميائيات (بيروت: منشورات الاختلاف، ٢٠١٠) ص: ١٦

(Myth) في قصيدة " أحن إلى خبز أمي " لمحمد درويش بنهج

السيمياثي لرولان بارت. المنهج المنهج الوصفي المستخدم في هذا

البحث نوعي مع قاعدة الوثيقة الأساسية، وهي قصيدة " أحن إلى

خبز أمي ". بيانات هذا البحث هي بيانات نوعية في شكل

حقائق ومعلومات وأبيات وأوصاف التي وجدها الباحث من قاعدة

الوثيقة الأساسية.^{١٤}

٢. فطريا ألقى، هذا البحث بعنوان " دراسة من صورة الحب في شعر

"حب بلا حدود" لنزار قباني (دراسة سيميائية)، ناقشت الباحثة

عن صورة الحب التي توجد في الشعر. أما الدراسة التي تستخدم

الباحثة فهو الدراسة السيميائية لفرديناندي سوسير. وترتكز

الباحثة في هذا البحث باستعمال الدال والمدلول. ومن نتائج التي

^{١٤} التمثيل السيميائي لرولان بارت في قصيدة " أحن إلى خبز أمي " طالبة بكلية الآداب والعلوم

الإنسانية قسم اللغة ٢٠٢١. مولانا إحسان أحمد، العربية وأدبها جامعة الرانري الإسلامية دارالسلام- بند

حصلت عليها فهي: الألفاظ يستخدم نزار في هذا شعر الحب

توجد فيه معاني السيميائية بالقراءة الدال والمدلول.^{١٥}

٣. قمر صفا، عنوان هذه الدراسة قصيدة "أحبك جدا" لنزار قباني

"دراسة تحليلية سيميائية" الشعر في الديوان نزار قباني باستخدام

النظرية السيميائية. وأما المنهج الذي يستخدم الباحث فهو المنهج

السيميائي لريفاتير. يذكر ريفاتير الطرق التي لا بد لاهتمام بها في

فهم الشعر، يعنى القراءة الاستدلال والقراءة الهيرمنتيكية. وأما

النتائج من هذه الدراسة فهو اللفظ يستخدم النزار في هذا شعر

الحب كثير فيه معاني السيميائية يعلم بالقراءة الاستدلال والهيرمنتيك

لريفاتير.^{١٦}

٦. منهج البحث

^{١٥} صورة الحب في شعر "حب بلا حدود" طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة

العربية وأدبها جامعة الرانري الإسلامية دارالسلام- بند الأتشية ٢٠١٩. فطريا ألقى، ١٤ العربية وأدبها جامعة الرانري الإسلامية دارالسلام- بند الأتشية

^{١٦} قصيدة "أحبك جدا" طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة ٢٠١٧. قمر صفا،

العربية وأدبها جامعة الرانري الإسلامية دارالسلام- بند الأتشية

أما المنهج الذى تستخدمه الباحثة فهو المنهج الوصفي التحليلي حيث إنها تقوم بتحليل ووصف قصيدة " أَعْنَفُ حُبِّ عِشْتُهُ " لنزار قباني وذلك لكشف من حيث معنى دينوتاسيون (Denotation) ومعنى كونوتاسيون (Connotation) ومعنى وميت (Myth) مع دراسة سيميائية لرولان بارت. ولجمع المعلومات والبيانات التي تحتاج إليها الباحثة، تعتمد على طريقة البحث المكتبي وذلك بالاطلاع على الكتب العلمية الأدبية واللغوية المتعلقة بالرسالة المبحوثة، وأما كيفية في كتابة هذا البحث العلمي فتعتمد الباحثة عن الطريقة التي تقرها قسم اللغة العربية وآدابها ، بكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دارلسلام – بندا آتشييه في الكتاب:

"Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh 2022".

الباب الثاني

ترجمة نزار قباني

١. حياته ونشأته

نزار قباني شاعر عربي مبدع من العصر الحديث. كان من أوائل المبدعين السوريين واللبنانيين. يعتبر أول من وضع أسس الشعر العربي الحديث. تغييرات ملحوظة في بناء الشعر من حيث المضمون والشكل واللغة ، وجعل الشعر وسيلة للتعبير عن هموم ومشاكل الناس العاديين.^١

- مولد ونشأة الشاعر نزار قبّاني

ولد نزار قباني في حي (معدنة الشحم) وهو أحد أحياء مدينة دمشق القديمة في ٢١ آذار/مارس عام ١٩٢٣م، في بيت عريق تفوح منه رائحة الياسمين، وينعم بالحب والاستقرار، نشأ وترعرع في رعاية والده ، الذي كان قائداً وطنياً بارزاً في البلاد ، وفي حضانته وتحت رعايته وتربيته. الفتاة ورثت الشعر عن خال والدها أبو خليل القباني الشاعر والكاتب والملحن ورائد المسرح العربي في القرن التاسع عشر والذي كان من أبرز أفراد الأسرة القباني.

- الحياة العلمية والعملية للشاعر نزار قباني

^١ محمد خضر، حياة الشاعر نزار القباني، (الالكتروني: موقع)، صممت هذه الصفحة في ١٢ يناير

أكمل نزار قباني دراسته الابتدائية والثانوية في الكلية العلمية الوطنية بدمشق. تتبع المدرسة منهجًا حديثًا ، حيث أن الفرنسية هي لغة ثانية ، والمعلمون هم من أصل فرنسي. تأثير كبير على الأدب. لأنه في بداية حياته تعلم من مصادر أدبية فرنسية فتعرف على الثقافة الأوروبية والفكر الأدبي الأوروبي وحصل نزار على الثانوية العامة من هذه المدرسة.

التحق نزار بكلية الحقوق عام ١٩٤١ وتخرج منها عام ١٩٤٥. وبعد تخرجه عمل نزار في السلك الدبلوماسي بوزارة الخارجية حيث تم تعيينه سفيراً في عدة دول منها القاهرة ولندن والصين وإسبانيا وتركيا. .. سمحت له هذه الوظيفة بالتنقل بين العديد من البلدان. لكنه استقال من وظيفته عام ١٩٦٦ م ، واستقر في لبنان ليتفرغ لكتابة الشعر ، حيث أسس ناشراً لعمله اسمه (منشورات نزار قباني).

- زواج الشاعر نزار قبّاني

في عام ١٩٤٨ تزوج نزار قباني من سورية من دمشق وأنجبت منها ولدين توفيق وهضبة ولكن توفيق ماتت وهي صغيرة وهي عراقية تعمل في السفارة العراقية ببيروت وأصبحت ضحية الانفجار في السفارة وأثر موته تأثيراً عميقاً على روح نزار.

- نزار قبّاني الشاعر

اختار نزار قباني نساءً لهن مجموعة واسعة من الشعر. المرأة هي المحور من حوله ، والسلك الذي فيه ، وقد احتل مكانة كبيرة في ديوانه. كتب لها قصائد عن الحب والغزل بأسلوب يميزه عن غيره من شعراء زمانه.

- بدايات الشاعر نزار قباني في الشعر

بدأ نزار حياته بالاعتناء بالأمور الفنية إلى جانب الشعر ، كالرسم والموسيقى. التفت إلى الشعر حيث وجد نفسه ، فبدأ في رسم شعره بالأقلام وكذلك لوحاته الملونة. كتب قصيدته الأولى عام ١٩٣٩ م عندما كان لا يزال في المدرسة في سن السادسة عشرة، وكان في رحلة مدرسية على متن سفينة متجهة إلى إيطاليا، حيث كتب قصيدته (قالت السمراء) بعنوان مجموعته الأولى من قصائد نشرت عام ١٩٤٤ م.

نزار قباني من هؤلاء الشعراء الذين تفاعلوا مع مشاكل زمانهم، وحملوا على أكتافهم هموم الناس، وقد عبر عن ذلك بكلماته: (إلا الناس يشغلون بالي، وهم يجتذبون اهتمامي، و هم مرجعي العاطفي والشعري والتاريخي والثقافي)، والفن والأدب لنزار احتجاجات مستمرة ضد الظلم والنفاق.

- عوامل مهمّة أثرت في حياة وشعر نزار قباني

هناك عدة عوامل في حياة نزار أثرت بشكل كبير على نفسه، والتي انعكست في أشعاره، والتي ذكرها في أعماله النثرية، وهي:

١. انتحرت أختها الكبرى بسبب رفض أهلها الزواج من الذي تحبه ، وكان موت الفتاة من العوامل النفسية التي دفعتها للكتابة عن المرأة والحب بكل قوتها ، لذلك أطلق عليها اسم شاعر المرأة.
٢. وفاة والدته التي كان لها عطفًا وحنانًا، عندما اهتم به بشكل خاص، وعندما فقدتها نشأ فيه شعور بالحرمان.
٣. وفاة والده الذي كان بالنسبة له رمزًا للأمة ، غرس موته فيه الخوف من المستقبل.
٤. مشاعر عدم الاستقرار نتيجة رحلاته المستمرة ومشاعره المستمرة بالغيرة والحنين إلى وطنه.
٥. قضية فلسطين، وخاصة حادثة حزيران، جعلته يشعر بالضيق.
٦. أحداث بيروت وما حل بها من دمار وخراب.
٧. المرض الذي اجتاح قلبه جعله يشعر بالقلق والخوف من الموت.
٨. وفاة زوجته بلقيس التي أحبها كثيرًا.

– وفاة الشاعر نزار قبّاني

توفي الشاعر نزار قبّاني في إنجلترا في مدينة لندن يوم الخميس ٣٠ نيسان (أبريل) عام ١٩٩٨ م، ونقل جثمانه إلى سوريا، حيث دفن في دمشق في مقبرة العائلة، بحسب وصيته التي قال فيها واصفًا. دمشق: (علمني رحيم الشعر والإبداع، وأعطاني أبجدية الياسمين. وهكذا عاد الطائر إلى بيته، والطفل إلى حضن أمه)، وهكذا انتهت رحلة الشاعر نزار قبّاني وعاد إلى وطنه ستحتضنه ثروته.

٢. مؤلفاته

وأما مؤلفات نزار قباني فكثير، منها:^٢

- كتاب قلت لي السمراء، (طبع أول صرة سنة ١٩٤٤)
- كتاب طفولة نهد (١٩٤٨)
- كتاب ساميا (١٩٤٩)
- كتاب انت لي (١٩٥٠)
- كتاب قصائد (١٩٥٦)
- كتاب حبيبي (١٩٦١)
- كتاب الرسم بالكلمات (١٩٦٦)
- كتاب هوامش على دفتر النكسة (١٩٦٧)
- كتاب يوميات امرأة لا مبالية (١٩٦٨)
- كتاب قصائد متوحشة (١٩٧٠)
- كتاب كتاب الحب (١٩٧٠)
- كتاب مئة رسالة حب (١٩٧٠)
- كتاب أشعار خارجة عن القانون (١٩٧٢)
- كتاب الكتابة عمل انقلابي (١٩٧٥)
- كتاب احبك .. احبك والبقية تأتي (١٩٧٨)
- كتاب ألى بيروت اللأنتى مع جى (١٩٧٨)
- كتاب كل عام وأنت حبيبي (١٩٧٨)
- كتاب اشهد أن لا امرأة الا انت (١٩٧٩)

^٢ رياض عصمت، حدائفة وأصالة، المرجع السابق، ص: ٦٢

- كتاب مواويل دمشقية إالى قمر بغداد (١٩٨١)
- كتاب هكذا اكتب تاريخ النساء (١٩٨١)
- كتاب قموس العاشقين (١٩٨١)
- كتاب أشعار مجنونة (١٩٨٣)
- كتاب الحب لا يقف على الضوء الأحمر (١٩٨٥)
- كتاب الكلمات تعرف الغضب (١٩٨٣)
- كتاب قصتي مع الشعر (١٩٨٣)
- كتاب قصائد مغضوب عليها (١٩٨٦)
- كتاب تروجتك أيتها الحرية (١٩٨٨)
- كتاب جمهورية جنونستان (مسرحية - ١٩٨٨)
- كتاب الكبرت في يدي ودويلاتكم من ورزق (١٩٨٩)
- كتاب الأوراق السرية لعاشق قرمطي (١٩٨٩)
- كتاب لاغالب إلا الحب (١٩٩٠)
- كتاب هوامش على الهوامش (١٩٩١)
- كتاب هل تسمعين صهيل أحزاني (١٩٩١)
- كتاب أنا رجل واحد وأنت قبيلة من النساء (١٩٩٢)
- كتاب خمسون عاما في مديح النساء (١٩٩٤)
- كتاب تنويعات نزارية على مقام العشق (١٩٩٥).

الباب الثالث

الإطار النظري للسيمائية

علم السيمائية علم ناشئ، لأنه لم يظهر إلا بعد أن أسس السويسري "فرديناند دي سوسور" أصول علم اللغة الحديث، في محيطات القرن العشرين، مشيراً إلى وجود أفكار سيمائية منتشرة عبر كل من الغرب والعرب. ولأنه علم مشتق، فإن أصوله تأتي من مجموعة من العلوم المعرفية، ومن ثم فإن مهمة تعريفه وإعطاء مفهوم عام له صعبة للغاية، ولهذا السبب تعددت الآراء حول تعريفه، وفي تعريفه. مصطلح دقيق لها، سواء باللغة الغربية أو باللغة العربية.^١

في بداية القرن الماضي، أعلن اللغوي السويسري فرناندو دوسوسر ولادة علم جديد يسمى "علم السميولوجيا"، ستكون مهمته، كما جاء في دراسته التي نُشرت بعد وفاته (١٩١٦)، "دراسة حياة الإنسان". علامات في الحياة الاجتماعية". الهدف المعلن والضماني لهذا العلم الجديد هو تزويدنا بمعرفة جديدة ستساعدنا بالتأكيد على فهم أفضل لمجال مهم من الوجود البشري بأبعاده الفردية والاجتماعية، والذي تم إهماله للوجود خارج دوائر المعرفة التقليدية.^٢

^١ فيصل الأحمر، معجم السيميائيات (بيروت: منشورات الاختلاف، ٢٠١٠) ص: ١١

^٢ سعيد بنكراد، السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها، (سورية: دار الحور للنشر والتوزيع، ٢٠١٢)،

في نفس الفترة التاريخية تقريبًا، طلب الفيلسوف الأمريكي تشارلز ساندرز بوروس، على الجانب الآخر من المحيط الأطلسي، من الناس تبني رؤية جديدة للتعامل مع الشؤون الإنسانية، وتحديد حدودها، وتحديد حججها، وقياس مدى انتشارها. المحيط. تسمى هذه الرؤية السيميائية (التي نعتمدها هنا كاسم معبر للسيميائية). في المقابل، منذ الخمسينيات من القرن الماضي، في مجال الأدب، السيميائية هي تيار فكري يثري الممارسة النقدية المعاصرة ويعطيها أشكالًا جديدة لتصنيف الحقائق الأدبية وفهمها وتفسيرها.^٣

في العقود الأخيرة من القرن العشرين، شهدت السيميائية عدة تحولات في التعامل مع الخطاب الشعري الحديث على وجه الخصوص، مما أثر على العديد من المشكلات في كيفية التعامل مع النصوص الأدبية بوعي على مستوى الأدوات الإجرائية، أو على مستوى التفسير والاستجواب. النص بطريقة لا تقلل من دلالة المعنى الحقيقي للبنية العميقة.

١. مفهوم نظرية السيميائية

تحتل السيميائية في المشهد الفكري المعاصر مكانة محترمة، لأنها نشاط معرفي محدد للغاية من حيث أصوله وامتداده، ومن حيث فعاليته من حيث التكلفة وطرقه التحليلية. إنه علم يستمد أصوله ومبادئه من مختلف مجالات المعرفة مثل علم اللغة والفلسفة والمنطق والتحليل النفسي والأنثروبولوجيا (ومن هذه المجالات تستمد السيميائية معظم مفاهيمها

^٣ نفس المراجع، ص: ١٠

وأساليب تحليلها)، وموضوعها ليس كذلك. يتم تعريفها في مجالات معينة: السلوك البشري، بدءًا من المشاعر البسيطة، يمر بالطقوس الاجتماعية، وينتهي بالنظام الإيدولوجية الكبرى.^٤ لهذا السبب، لا تتردد بعض مدارس السيميائية في ذكر انتمائها لبعض التصورات الفلسفية. لا دليل على ذلك: مادام موضوع السيميائية هو أولاً وقبل كل شيء معنى وأشكال وجوده.^٥

السيميولوجيا علم واسع وشامل وشامل يضم العديد من العلوم، لذلك "لا يزال مجال علم الأحياء من الذين يقبلون ويقبلون لأنه لم يتم تعريفه" (عصام خلف كامل: ١٥-١٦). في الواقع، من الصعب جدًا إسناد المفهوم الخاص إلى السيميائية، وآخرها الذي يعرفه الجميع يعني "دراسة العلامات"، لكن المشكلة تتعلق بهذه العلامات التي هي أصل الوجود، والتي تمس معظمها جوانبه.^٦

والسيميائية لجميع الغربيين هي "دراسة العلامات، وهذا ما يعرفه تودوروف وجريماس وجوليا كريستيفا وجون دوبوا وجوزيف راي دوبوف" (عصام خلف كامل: ١٨). أما الموضوع فتعرّفه جوليا كريستيفا بالقول: "دراسة الأنظمة المنطوقة وغير اللفظية بما فيها اللغة كنظام علمي يتم تكوينه وهو السيميائية" (عصام خلف كامل: ٢٦). الموضوع الرئيسي

^٤ نفس المراجع، ص: ٢٥

^٥ نفس المراجع، ص: ٢٧

^٦ فيصل الأحمر، معجم السيميائيات (بيروت: منشورات الاختلاف، ٢٠١٠) ص: ١٦

الذي تدور حوله السيميائية هو "العلامات" ولا شيء غير ذلك. أما المهمة، فقد لخصها الباحث نفسه في ملاحظاته: « دور السيميائية هو بناء نظرية عامة عن أنظمة الإ بلاغ »^٧.

ويعرّف "صلاح فضل" السيميائية بقوله: "هذا علم يدرس النظام الرمزي في كل دلالة وكيف هذا المعنى" (عصام خلف كامل: ٢٠)، لذا فإن "صلاح فضل" بهذا التعريف يتطلب أن تكون العلامات المدروسة لازمة. أن السيميائية تدرس أهمية السيميائية. وهذه العلامات، لكن "سعيد اللواش" يربطها بالثقافة ومظاهرها عندما يقول: "إنها دراسة جميع جوانب الثقافة، وكأنها نظام علامات، بناء على افتراض المظاهر الثقافية كنظم إشارة في الواقع" (عصام خلف كامل: ٢٠). نستنتج من كل هذه التعريفات أن السيميائية نظرية واسعة جداً، ومن المستحيل معرفة كل جوانبها، وكما يقول سعيد بنكراد: "هم ليسوا سوى أسئلة حول الطريقة التي ينتج بها البشر سلوكهم. هذا هو المعنى، وكذلك الطريقة التي يستهلك بها المعنى" (سعيد بن قراد). وكم كانت معقدة! هذا هو الرأي الأكثر أهمية الذي يدور حول مصطلح "السيميائية" في الدول الغربية، وفي بلادنا العربية، وكذلك جميع الأعمال العظيمة التي تناقش على نطاق واسع، والمخالفة، وبدرجة كبيرة.^٨

٢. عناصر السيميائية

^٧ نفس المراجع، ص: ١٧

^٨ نفس المراجع، ص: ١٨

يرى بعض الباحثين أن عناصر المنهج السيميائي ثلاثة هي:

- العنصر البنيوي اللغوي: وهو الذي يرتبط ببنية النص ولغته.
- العنصر الفني الجمالي: وهو الذي يرتبط بما يحتوي عليه النص من إبداع فني في تكوين الشكل.
- العنصر النفعي الدلالي: وهو الذي يرتبط بالمؤلف وبيئته والتناسل مع النصوص الأخرى.

٣. مفهوم نظرية سيميائية لرولان بارت

رولان بارت هو خليفة الفكر سوسير (Saussure). كان سوسير (Saussure) مهتمًا بطرق معقدة تشكيل الجملة وطرق أشكالها الجملة تحدد المعنى، لكنها أقل اهتمامًا على حقيقة أن نفس الجملة يمكن أن تكون ينقل معاني مختلفة للناس وضع مختلف. رولان بارت تواصل الفكر من خلال التأكيد التفاعل بين النص والتجربة الشخصية وثقافة مستخدميها، والتفاعل بين الاتفاقيات من ذوي الخبرة والمتوقع من قبل مستخدميها. تُعرف فكرة بارت باسم "ترتيب دلالة " أي " Order of signification" ^٩.

حيث هذه الفكرة إلى تفكير سوسور في علامة ذلك مقسمة إلى دلالات ومدلولات ينقسم تحليل بارت إلى عدة مراحل من التحليل، وهي دينوتاسيون (Denotation) وكونوتاسيون (Connotation) وميت (Myth). نظام

⁹ Firdaus Noor dan Ratu Nadya Wahyuningratna, 'Representasi Sensualitas Perempuan Dalam Iklan New Era Boots Di Televisi (Kajian Semiotika Roland Barthes)', IKRA-ITH HUMANIORA: Jurnal Sosial dan Humaniora, 1.2 (2017), 1-10

دينوتاسيون (Denotation) هو نظام إشارات من الدرجة الأولى، يتكون من سلسلة من الدال و المدلول، أي العلاقة بين مادية الدال والمفهوم المجرد الموجود في خلفيته. عند بارت، ستؤدي اللغة إلى ظهور الرموز رمز اجتماعي يظهر معنى علامته فوراً على السطح بناء على العلاقة بين الدال والمدلول في مستوى دينوتاسيون (Denotation). ومن ناحية أخرى، تتقدم اللغة رموز مخفية معناها (ضمني) على المستوى كونوتاسيون (Connotation). هذا المعنى الخفي هو معنى إيديولوجيا أو أساطير عند بارت.¹⁰

في الأساس، هناك فرق بين دينوتاسيون (Denotation) كونوتاسيون (Connotation) في الفهم العام وكذلك دينوتاسيون (Denotation) كونوتاسيون (Connotation) التي فهمها بارت. في سيميولوجيا بارت وأتباعه، دينوتاسيون (Denotation) هو نظام المستوى الأول الأهمية، بينما كونوتاسيون (Connotation) هي المستوى الثاني. في هذه الحالة، يكون دينوتاسيون (Denotation) أكثر ارتباطاً بالمعنى المغلق. كرد فعل على هذا المعنى الحرفي القمعي، حاول بارت التخلص منه ورفضه. عنده هناك كونوتاسيون (Connotation) فقط. وقال كذلك أن المعنى " الحرفي " هو شيء طبيعي.¹¹

¹⁰ Alex Sobur, 'Analisis Teks Media: Suatu Pengantar Untuk Analisis Wacana, Analisis Semiotik Dan Analisis Farming' (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2009), p. 69.

¹¹ Sobur.

الباب الرابع

تحليل سيميائي في قصيدة " أعنف حب عشته " لنزار قباني

١ . مناسبة القصيدة

الشعر هو أحد الأعمال الأدبية التي يكثر الطلب عليها من قبل الجمهور، سواء بين المراهقين والبالغين. الشعر الذي غالباً ما يجتذبه المراهقون والبالغون هو شعر عادة موضوعه الحب والمشاعر. نزار قباني من الشعراء الذين غالباً ما يكتبون الشعر بموضوع الحب. نزار قباني كاتب يكتب الكثير من شعر الحب والمشاعر. من مؤلفاته قصيدة بعنوان "أعنف حب عشته" لنزار قباني إيسيتوهو عام ١٩٧٠. تحكي هذه القصيدة عن مشاعر شخص يحب ولكن الحب الذي يأمل فيه هو خطأ لا ينبغي أن يشعر به حتى يشعر بالقلق والبؤس والألم والحزن. في القصيدة يلوم الموقف ويشعر بالأسف لأنه شعر بالحب، إذا كان يعرف مدى الحب حقاً فلن يجبه. كما يقول في قصيدة:

"أعنف حب عشته" لنزار قباني

(١) تلومني الدنيا إذا أحببت

كأني أنا خلقت الحب واخترعت

كأني على حدود الورد قد رسمته . .

كأني أنا التي للطير في السماء قد علمته

وفي حقول القمح قد زرعت . .

وفي مياه البحر قد ذوبته . .

(٢) كأنني أنا التي كالقمر الجميل في السماء قد علقته . .

تلومني الدنيا إذا . .

سميت من أحب . . أو ذكرته . .

كأنني أنا الهوى . . وأمه . . وأخته

(٣) من حيث ما انتظرتة . .

مختلف عن كل ما عرفته

مختلف عن كل ما قرأته . .

وكل ما سمعته . .

(٤) لو كنت أدري أنه نوع من الإدمان .. ما أدمنته . .

لو كنت أدري أنه باب كثير الريح، ما فتحتة . .

لو كنت أدري أنه عود من الكبريت، ما أشعلته هذا الهوى .

(٥) أعنف حب عشته . .

فليتني حين أتاني فاتحا يديه لي . .

رددته . . وليتني من قبل أن يقتلني . . قتلته . .

(٦) هذا الهوى الذي أراه في الليل . .

أراه . . في ثوبي . . وفي عطري . . وفي أساوري . .

أراه . . مرسوما على وجه يدي . .

أراه . . منقوشا على مشاعري . .

(٧) لو أخبروني أنه . . طفل كثير اللهو والضوضاء

ما أدخلته . . وأنه سيكسر الزجاج في قلبي . .

لما تركته . . لو أخبروني أنه سيضرم النيران في دقائق

ويقلب الأشياء في دقائق ويصبغ الجدران بالأحمر والأزرق في دقائق . .

(٨) لكنت قد طردته . . يا أيها الغالي الذي . .

أرضيت عني الله . . إذ أحبته

أروع حب عشته

فليتني حين أتاني زائراً . .

بالورد قد طوقته . .

وليتني حين أتاني باكياً . .

فتحت أبوابي له . .

وبسته . .

وبسته . .

وبسته . .

فتحت أبوابي له . .

وبسته . .

وبسته . .

وبسته . .

جامعة الرانيرك

AR - RANIRY

٢. التحليل السيميائي في القصيدة

بناءً على تحليل النتائج التي تم الحصول عليها من البحث، يمكن التعبير عن

معنى قصيدة الحب القاسية التي عشت لنزار قباني بمعنى

دينوتاسيون (Denotation) وكونوتاسيون (Connotation) وميت (Myth) كما يلي.

- معنى دينوتاسيون (Denotation)

معنى دينوتاسيون (Denotation) هو معنى الكلمة التي تستند إلى التعيين المباشر (المباشر) لشيء أو كائن خارج اللغة. المعنى المباشر أو المعنى المباشر موضوعي، لأنه يشير مباشرة إلى الكائن. لذلك، يتضمن هذا المعنى الدلالي معلومات واقعية موضوعية. لذلك، غالبًا ما يشار إلى المعنى الدلالي على أنه المعنى الحقيقي.¹ بناءً على التحليل، يختار نزار قباني في قصيدة أعنف حب عشته كلمات سهلة استخدامها كمواضيع أساسية يمكن إدخالها في معنى واسعة. لذلك يكشف الباحثة عن معنى دينوتاسيون (Denotation) في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني.

هناك العديد من الكلمات أو الجمل التي يجب التعبير عنها بمعاني دينوتاسيون (Denotation) في قصيدة "أعنف حب عشته" مثل الكلمات أدناه: دنيا وخذ وورد وطير وسماء وحقل وقمح وبحر وقمر وهوى وأم وأخت وانتظار وقرأ وسمع وأدمن وباب وريح وكبريت وعنف وعاش ويد وقتل وليل وثوب وعطر وسوار ووجه ونقش ومشاعر وهو وضوضاء وزجاج وقلب وجدار وأحمر وزرق وإله وبكى وبس.

¹ Yanti Claudia Sinaga dkk, 'Analisis Makna Denotasi Dan Konotasi Pada Lirik Lagu "Celengan Rindu" Karya Fiersa Besari, Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, 3.1 (2021), 41-55

البيت الأول:

تلومني الدنيا إذا أحببتة

كأني أنا خلقت الحب واخترعته

كأني على حدود الورد قد رسمته . .

كأني أنا التي للطير في السماء قد علمته

وفي حقول القمح قد زرعته . .

وفي مياه البحر قد ذوبته . .

كلمة دنيا تعني الحياة الأرضية الحاضرة. خد تعني جانب الوجه وهو ما جاوز مؤخر العين إلى منتهي الشدق. ورد تعني جمع ورد ووراد والورد الزعفران، الورد لون أحمر يضرب إلى صفرة حسنة في كل شئ. طير تعني طائر من الحيوان كل ذي جناحين، طار الطائر ونحوه طار طيرا وطيرانا تحرك وارتفع في الهواء بجناحيه. سماء تعني السماء العشب لأنه يكون عن السماء أي المطر، السماء يحيط بالأرض من الفضاء الواسع من كل شئ. حقل تعني حراث وفلاح والأرض الفضاء الطيبة يزرع فيها الحقل الزرع ما دام أخضر. قمح تعني نبات عشبي من الفصيلة النجيلية، حبه مستطيل مشقوق الوسط أبيض إلى صفرة، ينمو في سنابل، ويتخذ من دقيقة الخبز، ويسمى البر والحنطة. بحر تعني الماء الواسع الكثير ويغلب في الملح.

البيت الثاني:

كأنني أنا التي كالقمر الجميل في السماء قد علقته . .

تلومني الدنيا إذا . .

سميت من أحب . . أو ذكرته . .

كأنني أنا الهوى . . وأمه . . وأخته

قمر تعني جزم سماوى صغير يدور حول كوكب أكبر منه ويكون تابعا له، ومنه القمر التابع للأرض، والأقمار التي تدور حول كواكب المريخ وزحل والمشتري. هوى تعني الهوى العشق ويكون في الخير والشر، الهوى ميل النفس إلى الشهوة. أم تعني جمع أمهات وأمات وقيل أمهات للناس والأمهات للبهائم؛ الوالدة. أخت تعني جمع أخوات مذأخ، كانت الأخت الوحيدة؛ من ولدت من أبيك وأمك لي إخوة وأخوات.

البيت الثالث:

من حيث ما انتظرتة . .

مختلف عن كل ما عرفته

مختلف عن كل ما قرأته . .

وكل ما سمعته . .

انتظار تعني انتظره صاحبه وجلس يرتقب وصوله، انتظر دورك إلزم مكانك لحظة وإرتقب. قرأ تعني نطق بكلماته وجمعه وضم بعضه إلبعضه الآخر. سمع تعني يسمع وسماعية ومسمعا (فعل) سمع الصوت أوبه التقطته أذنه أصغى أطاعه.

البيت الرابع:

لو كنت أدري أنه نوع من الإدمان .. ما أدمنته ..

لو كنت أدري أنه باب كثير الريح، ما فتحتة ..

لو كنت أدري أنه عود من الكبريت، ما أشعلته هذا الهوى .

إدمان تعني إدمانا (فعل: رباعي متعد) أدمن الشيء أدامه، إدمان مصدر أدمن. باب تعني مدخل البيت، الباب مايسد به المدخل من خشب ونحوه. ريح تعني الريح من الأيام والأمكنة الطيب الشديد، والجمع؛ رياح وأرواح وأرياح. كبريت تعني مادة معدنية صفراء اللون إلى الخضرة تكثر في البلاد البركانية، شديدة الاشتعال، ياقوت أحمر وذهب أحمر ومادة معدنية وصفراء اللون وشديدة الاشتعال وتكثر في المناطق البركانية.

البيت الخامس:

أعنف حب عشته ..

فليتني حين أتاني فاتحا يديه لي . .

رددته . . وليتني من قبل أن يقتلني . . قتلته . .

كلمة عنف تعني مصدر عنف، شدة وقسوة، ضد رفق ولين. عاش تعني فعل ثلاثي لازم متعدد، حياة حافلة بالمسرات؛ قضى حياة ويعيش حياة كريمة؛ عاش عمرا طويلا؛ يعيش كل أيامه في الجبل. يد تعني من أعضاء الجسد وهي من المنكب إلى أطراف الأصابع (مؤنثة)، واليد من كل شيء؛ مقبضه، ومنه يد السيف والسكين والفأس والرحى. قتل تعني أزهد روحه، أماته.

البيت السادس:

هذا الهوى الذي أراه في الليل . .

أراه . . في ثوبي . . وفي عطري . . وفي أساوري . .

أراه . . مرسوما على وجه يدي . .

أراه . . منقوشا على مشاعري . .

ليل تعني مايعقب النهار من الظلام وهو من مغرب الشمس إلى طلوعها، الليل في لسان الشرع؛ من مغربها إلى طلوع الفجر ويقابل النهار. ثوب تعني فعل رجعت إليه الصحة وصلح بدنه وبائع الثياب. عطر تعني الطيب الريح وان لم

يتعطر، اسم جامع للأشياء التي يتطيب بها لحسن رائحتها والجمع عطور. سوار
تعني حلية من الذهب مستديرة كالحلقة تلبس في المعصم أو الزند والجمع أسورة
وأساور. وجه تعني جمع وجوه الوجه ما يواجهك من الرأس وفيه العينان والفم
والأنف. نقش تعني الأثر يقال ذهب الرماد حتى ما نرى له نقشاً، النقش الرطب
الربيط وأصله تمر يابس يوضع في جراب النقش ويصب عليه الماء والجمع نقوش.
مشاعر تعني ما يستدفاً ويستظل به من الشجر وشكره على مشاعره النبيلة على
عواطفه إحساساته.

البيت السابع:

لو أخبروني أنه .. طفل كثير اللهو والضوضاء
ما أدخلته .. وأنه سيكسر الزجاج في قلبي ..
لما تركته .. لو أخبروني أنه سيضرم النيران في دقائق
ويقلب الأشياء في دقائق ويصبغ الجدران بالأحمر والأزرق في دقائق ..

لهو تعني بالشيء لها لها لعب به لها أولع به. ضوضاء تعني ضجة واختلاط
أصوات، صياح واختلاط أصوات في القتال. زجاج تعني جوهر صلب سهل
الكسر وشفاف. قلب تعني عضو عضلي أجوف يستقبل الدم من الأوردة
ويدفعه في الشرايين، قاعدته إلى أعلى معلقة بنياط في الجهة اليسرى من التجويف

الصدري. جدار تعني جمع جدز من وراء جدر. أحمر تعني لون الدم جمع أحامر
وحمر وحران وأحامرة. زرق تعني لون السماء الصافية.

البيت الثمانية:

لكنت قد طردته . . يا أيها الغالي الذي . .

أرضيت عني الله . . إذ أحببته

أروع حب عشته

فليتني حين أتاني زائرا . .

بالورد قد طوقته . .

وليتني حين أتاني باكيا . .

فتحت أبوابي له . .

وبسته . .

وبسته . .

وبسته . .

فتحت أبوابي له . .

وبسته . .

وبسته . .



إله تعني المعبود مطلقا. بكى تعني جمع بكاء وبكيات، جاء يشتكي باكيا
دمعه يسيل على خده بسبب ألم أو حزن.

- معنى كونوتاسيون (Connotation)

معنى معنى كونوتاسيون (Connotation) هو عكس معنى
دينوتاسيون (Denotation). إذا كان المعنى دينوتاسيون
(Denotation) يتضمن المعنى الفعلي للكلمة، فإن المعنى كونوتاسيون
(Connotation) هو عكس ذلك، والذي يشار إليه أيضاً باسم المعنى
المجازي. علاوة على ذلك، يمكن وصف المعنى كونوتاسيون
(Connotation) بأنه المعنى المعطى لكلمة أو مجموعة كلمات كمقارنة
بحيث يكون المقصود واضحاً وممتعاً. هذه نتيجة كلمة بسيطة وقوية تستخدم
كعلامة لإدخال المعنى والمشاعر.²

(١) تلومني الدنيا إذا أحببته

كأني أنا خلقت الحب واخترعته

كأني على حدود الورد قد رسمته . .

كأني أنا التي للطير في السماء قد علمته

وفي حقول القمح قد زرعته . .

² Yanti Claudia Sinaga dkk.

وفي مياه البحر قد ذوبته . .

(٢) كأنني أنا التي كالقمر الجميل في السماء قد علقته . .

تلومني الدنيا إذا . .

سميت من أحب . . أو ذكرته . .

كأنني أنا الهوى . . وأمه . . وأخته

(٣) من حيث ما انتظرتة . .

مختلف عن كل ما عرفته

مختلف عن كل ما قرأته . .

وكل ما سمعته . .

في هذه الأبيات، لا تُظهر كلمة "الدنيا" معناها الحقيقي، لكن الشاعر يريد أن يشرح كلمة "الدنيا" بمعنى مجازي، وهو أن الجميع أو أسرته لا يجب للشخص الذي أحبه. كما لو أن كل ما أفعله سيكون خطأً في عيون الأشخاص الذين لا يحبونني، كما يتضح من اختيار كلمة "تلومني".

(٤) لو كنت أدري أنه نوع من الإدمان .. ما أدمنته . .

لو كنت أدري أنه باب كثير الريح، ما فتحتة . .

لو كنت أدري أنه عود من الكبريت، ما أشعلته هذا الهوى .

الإدمان يعني أنه لا شيء يمكن أن يؤذيه أكثر من من تحب، وكأن الشاعر يشعر أنه قدرك وفي قلبك كل شيء مرتبط بالحبيب. مثل كلمة لو كنت أدري أنه تعني أن الشاعر سيكون على دراية بالظروف التي ليست في صفه، وهذا النوع من الحب سيختفي بمرور الوقت لأنه يشعر فقط بالتعب الشديد من كل الظروف.

(٥) أعنف حب عشته . .

فليتني حين أتاني فاتحا يديه لي . .

رددته . . وليتني من قبل أن يقتلني . . قتلته . .

القتل يعني أن الحب لا يجعل الشخص شخصًا جيدًا فحسب، بل يمكن للحب أيضًا أن يجعل الشخص شخصًا قاسيًا.

(٦) هذا الهوى الذي أراه في الليل . .

أراه . . في ثوبي . . وفي عطري . . وفي أساوري . .

أراه . . مرسوما على وجه يدي . .

أراه . . منقوشا على مشاعري . .

الحب عاطفي وعاطفي للغاية عندما يقع شخص ما في الحب، كما قيل، رأيت على ثوبي في العطور وعلى سواربي يظهر المعنى الحقيقي الذي يرى الشعراء أحباءهم في كل مكان. "الليل" تعني أن للحب أيضًا جانب مظلم ودامس.

(٧) لو أخبروني أنه . . طفل كثير اللهو والضوضاء

ما أدخلته . . وأنه سيكسر الزجاج في قلبي . .

لما تركته . . لو أخبروني أنه سيضرم النيران في دقائق

ويقلب الأشياء في دقائق ويصبغ الجدران بالأحمر والأزرق في دقائق . .

(٨) لكنت قد طردته . . يا أيها الغالي الذي . .

أرضيت عني الله . . إذ أحبته

أروع حب عشته

فليتني حين أتاني زائرا . .

بالورد قد طوقته . .

وليتني حين أتاني باكيا . .

فتحت أبوابي له . .

وبسته . .

وبسته . .

وبسته . .

فتحت أبوابي له . .

وبسته . .

وبسته . .

وبسته . .

كلمة لما تركته، أي لا شيء يمكن أن يؤذيني أكثر من أحد أفراد أسرته. ويقلب الأشياء هو علامة على أنك في مرحلة جديدة من رحلة حب الشاعر. الحب متعرج. تظهر "أروع" أن الحب ليس حلًا فحسب، بل يمكن أن يكون أيضًا عدوانيًا ومخيفًا للغاية، ولكن الشيء الأكثر أهمية هو عدم اليأس ولا تعتقد أن الحب سيختفي لأنك لا تستطيع أن تكون معًا.

- معنى ميت (Myth)

معنى ميت (Myth) هو عملية أيديولوجية للمعنى كونوتاسيون (Comotation) الذي يعمل على توفير تبرير للقيم السائدة التي تنطبق خلال

فترة زمنية معينة والكشف عنها.³ وفقا لرولان بارت، فإن ميت (Myth) هي دلالة على مستوى كونوتاسيون (Connotation). إذا تم رفع علامة مرارا في البعد التركيبي، فمع مرور الوقت، سيصبح الجزء المرفوع أكثر ملائمة من التطبيقات الأخرى في النموذج. ميت (Myth) هي -second semiological system order، مما يعني أن العلامة في النظام الأول تصبح الدال في النظام الثاني.⁴

في البيت الأول، توجد جملة كما لو أنني رسمتها على خد وردة. ولفظ الزهرة يقصد به المرأة، فهي شخص مصونة لأنها تجيد حماية أعضائها التناسلية مع من ليس من محارمها، وإبقاء عينيها على الجنس الآخر ونحو ذلك. الشاعر لا يريد أن تتكرر الحادثة لأن أخته الكبرى قد انتحرت لأن محاولاتها لتحدي التزام الزواج التقليدي ضدها ستفشل.

في البيت الثاني، جملة يلومني العالم عليها وحكم أمه وأخته، أي عندما يعبر الشاعر عن رأيه في حقوق المرأة، فإن معاناة المرأة من خلال شعره تجعل الشاعر يدخل في مجادلات مختلفة لأهل. دمشق.

في البيت الرابع من كلمة إدمان، يمكن أن نستنتج أن الشاعر يقتبس العديد من الاقتباسات عن النسوية لأن أحد أسباب صنع الشعر، فإن كل الشعر الذي يتكره الشاعر تقريباً هو موضوع النسوية، أي أن الشاعر كان شديداً. يتألم عندما

³ Andhika Hersam Putra dan Lucy Pujasari Supratman, 'Analisis Semiotika Roland Barthes Tentang Logo Divisi Daruma Pada Unit Kegiatan Mahasiswa Nippon Bunka Bu', E-Proceeding of Management, 8.1 (2021), 500-510.

⁴ I Gusti Ayu Diah Anggreni Dewi dkk., 'Makna Kiasan Visual Dalam Iklan Minuman Kaleng Beralkhol Suntory "Strong Zero"', Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang Undiksha, 6.3 (2020), 294-298.

تنتحر أخته ، لكن السبب وراء ذلك كان له تأثير أكبر عليه. هذه الخلفية جعلتها تعبر عن رأيها في كثير من الأحيان حول حقوق المرأة من خلال أعمالها.

في هذا البيت السادس ، يعطي الشاعر مثلاً على تذكر شيء يجب أن يكرهه. في الأسطورة ، الحب أعمى ، أي أنه يمكن أن يعمى بأي شكل من الأشكال ، كما أن المرأة التي يجبها مجرد إنسان عادي ، ولكن بالنسبة له أو في عينيه ، فإن المرأة مثل الملاك الذي يجب.

ي هذا المقطع السابع ، يُعرف الشاعر باسم بايواي الذي يصف معاناة المرأة في المجتمع المعاصر في عمله. غالباً ما أثار شعره جدلاً بين أهل دمشق في ذلك الوقت. ومع ذلك ، فإن هذا لا يمكن أن ينهي تفكيره أو يغير طريقة كتابة الشعر. إلا أن هذه القصائد حظيت بموافقة وزير التربية والتعليم منير العجلاني ، الذي كان أيضاً من معارف والده ، ودعم قباني. كما ساعد هذا الوزير نزار بكتابة مقدمة مجموعته الشعرية. يحظى الشاعر باحترام كبير بلقب ملك الشعراء العرب.

الباب الخامس

خاتمة

وبعد ما بحثت الباحثة من الباب الأول إلى الباب الرابع عن المعنى السيميائي في قصيدة "أعنف حب عشته" لنزار قباني، فحان الوقت للباحثة أن تصل إلى النتائج والتوصيات.

أ. النتائج

ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة أن سيميائية المأساة في القصيدة من منظور نظرية رولاند بارت تتركز في معاني الدينوتاسية وهي جميع انه لفاظ التي تتعلق بالمأساة، والكونوتاسية وهي العالم تعني كل شيء، الخلق تعني صنع، الزهور تعني النساء، الكبريت تعني مسألة، عنيف تعني الصعب، الحب تعني الرحوم، إدمان تعني الاعتماد، والميتولوجية وهي أن مأساة الحب تدمن لسيترا إدمان الحب نفسه هو حالة يكون فيها الشخص بلا شريك ولا يشعر بالحب (الحب والمحبة). الإدمان على الحب ، من بين أمور أخرى: فقط اقترب قليلا ، على الفور مخجول. اشعر بالحب على الفور ، ثم حاول إظهار هذا الحب بطريقة معبرة وعاطفية تمامًا. في علاقة الإدمان ، تميل سيترا إلى التفكير في العلاقة طوال الوقت. بينما يفقد اللاوعي كل شيء عنه. سوف تجد سيترا نفسها تركز فقط على شريكها وعلاقتها. لم يعد يهمه شيء.

ب. التوصيات

قم البحث عن قصيدة " أعنف حب عشته " لنزار قباني دراسة
سيمائية، وتعرف الباحثة أن هذا البحث أبعد ما يكون عن الحسن. لذلك تأمل
الباحثة أن يبحث طلبة قسم اللغة العربية وأدبها عن مشاكل أخرى أكثر تنوعًا
باستخدام جوانب أخرى ليتمكنوا من تطوير محاور واسعة



المراجع

١. المراجع العربية

- ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: لبنان) ١٩٩٢ م.
- أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٤)
- أحمد أمين، النقد الأدبي، (القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، ٢٠١٢)
- بيير حيرو، السيميائية ترجمة أنطون بن زيد (بيروت: دار عوادات، ١٩٨٤).
- حسين الواد، تاريخ الأدب مفاهيم و مناهج، (دار المعرفة ب تونس، ١٩٨٠).
- رياض عصمت، حداثة وأصالة.
- سعيد بنكراد، السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها، (سورية: دار الحور للنشر والتوزيع، ٢٠١٢).
- شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر، (القاهرة: دار المعارف ١٩٥٨).
- عربي اردو، المعجم الوسيط
- فطريا ألقى، صورة الحب في شعر "حب بلا حدود" طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة ٢٠١٩. ١٤ العربية وأدبها جامعة الرانري الإسلامية دارالسلام- بند الأتشية
- فيصل الأحمر، معجم السيميائيات (بيروت: منشورات الاختلاف، ٢٠١٠)

قمر صفا، قصيدة "أحبك جدا" طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة ٢٠١٧. العربية وأدبها جامعة الرانري الإسلامية دارالسلام- بند الأتشية
 مجد خضر، حياة الشاعر نزار القباني، (الكتروني: موقع)، صممت هذه الصفحة في ١٢ يناير ٢٠٢١

معجم المعاني، قاموس عربي عربي

مولانا إحسان أحمد، التمثيل السيميائي لرولان بارت في قصيدة "أحن إلى خبز أمني" طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة ٢٠٢١. العربية وأدبها جامعة الرانري الإسلامية دارالسلام- بند الأتشية
 نادية حسن الجندي، نصوص أدبية من العصرين الإسلامي والأموي (البيان: مصر).

٢. المراجع الإندونيسية

Alex Sobur, 'Analisis Teks Media: Suatu Pengantar Untuk Analisis Wacana, Analisis Semiotik Dan Analisis Farming' (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2009).

Andhika Hersam Putra dan Lucy Pujasari Supratman, 'Analisis Semiotika Roland Barthes Tentang Logo Divisi Daruma Pada Unit Kegiatan Mahasiswa Nippon Bunka Bu', E-Proceeding of Management, 8.1 (2021), 500-510.

Firdaus Noor dan Ratu Nadya Wahyuningratna, 'Representasi Sensualitas Perempuan Dalam Iklan New Era Boots Di Televisi (Kajian Semiotika Roland Barthes)', IKRA-ITH HUMANIORA: Jurnal Sosial dan Humaniora, 1.2 (2017), 1-10

Gusti Ayu Diah Anggreni Dewi dkk., ‘Makna Kiasan Visual Dalam Iklan Minuman Kaleng Beralkhol Suntory “Strong Zero”’, Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang Undiksha, 6.3 (2020), 294-298.

Rachmat Djoko Pradopo, المرجع السابق, ص: 272

Yanti Claudia Sinaga dkk., ‘Analisis Makna Denotasi Dan Konotasi Pada Lirik Lagu “Celengan Rindu” Karya Fiersa Besari, Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, 3.1 (2021), 41-55



DAFTAR RIWAYAT HIDUP

Data Pribadi

Nama : Rauzanatul Aimi
Tempat/Tgl. Lahir : Padang Makmu, 11 Oktober 1999
Jenis Kelamin : Perempuan
Pekerjaan/NIM : Mahasiswa/170502079
Agama : Islam
Kebangsaan : Indonesia
Status : Belum Kawin
Alamat : Dusun Padang Makmur, Desa Sejahtera, Kec. Manggeng

Riwayat Pendidikan

SDN 2 Sejahtera : Tamatan Tahun 2011
MTSN Manggeng : Tamatan Tahun 2014
MAS Al-Munjiya : Tamatan Tahun 2017
Perguruan Tinggi : Fakultas Adab dan Humaniora Program S1 Bahasa dan Sastra Arab UIN Ar-Raniry Banda Aceh

Data Orang Tua

Nama Ayah : Nyak Ra. R
Nama Ibu : Ermawati
Pekerjaan Ayah : Petani
Pekerjaan Ibu : Ibu Rumah Tangga
Alamat Orang Tua : Dusun Padang Makmu, Desa Sejahtera, Kec. Manggeng

Demikian daftar riwayat hidup ini saya buat dengan sebenar-benarnya.

Manggeng, 10 September 2022


Rauzanatul Aimi